

INVITACIÓN

Omar Jerónimo, activista Maya-Ch'ortí, visitará Berlín como parte de una gira por Europa. El grupo regional de peace brigades internacional les invita el miércoles 21 de marzo a conocer el trabajo de Omar en el departamento de Chiquimula (Guatemala) y el acompañamiento que ha recibido de pbi. Entre otros, conversaremos sobre los motivos de su gira, sobre nuevos procesos, amenazas, retos y posibilidades para l@s Ch'ortí e indígenas en general. Durante el evento, tendrán la oportunidad de conocer al grupo regional de pbi en Berlín e informarse de sus actividades.

Omar Jerónimo lleva años trabajando en torno a los derechos indígenas en el área Ch'ortí y sufre, como much@s otr@s activistas en la actual Guatemala, amenazas constantes por parte de grupos relacionados al gobierno y a empresas hidroeléctricas, mineras, etcétera. Su trabajo se articula desde la Coordinadora Central Campesina Chortí Nuevo Día, en la que ejerce como coordinador. Trabaja para la protección de los espacios y derechos humanos, haciendo frente a viejos y nuevos megaproyectos que tienden a irrumpir en el espacio físico y cultural de gentes de quienes no se cuenta con su consentimiento. Pese a la existencia de bases legales para la consulta de poblador@s indígenas en las áreas afectadas por tales empresas, la lucha porque sus voces ejerzan influencia se hace siempre indispensable. Parte del trabajo consiste en denunciar violaciones a los derechos humanos tanto por parte de dichos proyectos como hacia activistas particulares. Es esta lucha pacífica y riesgosa la que se ha beneficiado repetidamente del acompañamiento que brinda pbi.

A mediados de 2017, el gobierno publicó una guía que reglamenta el ya existente Convenio 169 de la Organización Internacional de Trabajo en que se basan las consultas a l@s pobladores indígenas de los espacios afectados. Mientras el gabinete del presidente Jimmy Morales y el sector empresarial han expresado su apoyo al reglamento, éste ha sido severamente criticado por autoridades indígenas varias. Temen que, por estar configurado en interés de las empresas, se convierta en un trámite que bloquee las voces opositoras. Además, ¿qué pasaría con la pluralidad vigente en las consultas realizadas hasta hoy?

El 21 de marzo tendrán la oportunidad de conocer de cerca tales procesos, en palabras de una figura central para la defensa de los derechos Maya-Ch'ortí e indígenas en general. Además, tendrán la posibilidad de conversar sobre las actividades, pasadas y futuras, del pbi en Guatemala y del grupo regional en Berlín.

Miércoles 21 de marzo de 2018, 19.00

en Olga Benario Galerie, Richardstraße 104, 12043 Berlin

La presentación se llevará a cabo en español, con traducción al alemán.

La entrada es gratuita.

EINLADUNG

Omar Jerónimo, Maya-Ch'ortí und Aktivist, kommt im Rahmen einer Besuchsreise durch Europa nach Berlin. Die Regionalgruppe der peace brigades internacional in Berlin lädt ein, am Mittwoch, den 21. März die Arbeit von Omar im Südosten Guatemalas wie auch die Begleitung von pbi kennenzulernen. Wir werden über die Gründe seiner Reise sowie über neue Entwicklungen, Drohungen und Herausforderungen für die Maya-Ch'ortí und andere indigene Gruppen im Land diskutieren. Ebenso gibt es die Möglichkeit, sich mit der Berliner Regionalgruppe von pbi auszutauschen.

Omar Jerónimo ist seit Jahren im Bereich Menschenrechte in der Ch'ortí Region aktiv. Wie viele anderen Aktivist_innen in Guatemala heute ist er das Ziel permanenter Drohungen seitens Akteuren, die in Verbindung zur Regierung und zu den vielen privaten Projekten wie Wasserkraftwerke, Bergbau usw. stehen. Omar arbeitet zusammen mit der Coordinadora Central Campesina Chortí Nuevo Día, in der er deren Aktivitäten koordiniert. Zusammen arbeiten sie für die Verteidigung von Land und Rechten und sehen sich vermehrt Konfrontationen mit Großprojekten gegenüber, die in den physischen und kulturellen Raum der Menschen eindringen, ohne ihre Perspektiven zu respektieren. Es gibt zwar rechtliche Grundlagen für die Befragung indigener Bewohner_innen derjenigen Regionen, die von solchen Vorhaben direkt betroffen sind, aber die Einforderung ihrer Rechte stößt immer wieder auf Widerstand. Das Recht auf Mitbestimmung muss also nach wie vor geschützt werden. Die Arbeit von Aktivist_innen besteht auch darin, sowohl Menschenrechtsverletzungen aufgrund geplanter oder existierender Großprojekte, als auch Angriffe gegen Individuen, anzuklagen. Es sind gerade diese friedlichen wie auch riskanten Aktivitäten, die von pbi wiederholt begleitet werden.

Mitte 2017 veröffentlichte die Regierung einen Leitfaden zur Regulierung des bereits existierenden Abkommens der Internationalen Arbeitsorganisation, das die Basis für die Konsultation indigener Völker bildet. Während Jimmy Morales' Kabinett und der Wirtschaftssektor sich für eine Reglementierung aussprechen, sorgt diese unter diversen indigenen Autoritäten für Kritik. Sie fürchten, die Regulierung werde Gegenstimmen zum Schweigen bringen. Abgesehen davon stellt sich die Frage: Wie wird sich dieses Gesetz auf die bereits praktizierende Pluralität in Sachen Konsultation auswirken?

Am 21. März gibt es die Möglichkeit, diese Themen mit jemandem zu besprechen, der bei der Verteidigung der Rechte der Indigenen in Guatemala eine zentrale Rolle spielt. Auch gibt es die Gelegenheit, sich über vergangene und zukünftige Aktivitäten von pbi in Guatemala und in Berlin auszutauschen.

Mittwoch, 21. März 2018, 19.00

in Olga Benario Galerie, Richardstraße 104, 12043 Berlin

Der Vortrag findet auf Spanisch statt und wird ins Deutsche übersetzt.

Der Eintritt ist frei.
